

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 26/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將 Maria de Nazaré Saias Portela 學士作為政府駐澳門港口管理有限公司代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», da licenciada Maria de Nazaré Saias Portela, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零五年三月十八日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 18 de Março de 2005.

二零零五年二月七日

7 de Fevereiro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 27/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato de concessão em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將馮美蓮學士作為政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), da licenciada Fong Mei Lin, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零五年三月十日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 10 de Março de 2005.

二零零五年二月七日

7 de Fevereiro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 28/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Ad-

營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、將Virgílio Valente學士作為政府駐遠東水翼船務有限公司代表的委任續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零五年二月十七日起生效。

二零零五年二月七日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年一月二十五日批示：

鄭定添——政府總部輔助部門編制外合同第二職階一等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，由二零零五年四月一日起續期一年。

透過行政長官二零零五年一月三十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用夏家明自二零零五年二月二十五日起在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195點，為期一年。

二零零五年二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零零五年二月八日批示：

鄭蘊琪學士——根據第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零五年三月一日起生效。

二零零五年二月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

ministrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Far East Hidrofoil Companhia, Limitada», do licenciado Virgílio Valente, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 17 de Fevereiro de 2005.

7 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Janeiro de 2005:

Kueng Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2005:

Ha Ka Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Tchiang Van Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Março de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Fevereiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 12/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與莫華倫簽訂勞務合同。

二零零五年二月八日

社會文化司司長 崔世安

第 13/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東望洋出版社”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章和圖片且每月在香港特別行政區報章「東方日報」及「太陽報」上刊登的服務合同”。

二零零五年二月十七日

社會文化司司長 崔世安

第 14/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊局局長 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“北京亞太大廈有限公司”簽訂位於北京

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 12/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços, a celebrar com Mok, Warren Wah-Yeun.

8 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 13/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal nos jornais da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Oriental Daily» e «The Sun», a celebrar com a «Editora Guia».

17 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 14/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de

朝陽區（建國門北大街）雅寶路八號亞太大廈A11-05室的租賃合同。

二零零五年二月十七日

社會文化司司長 崔世安

第15/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門電訊有限公司簽署取得“二〇〇五年暑期活動報名系統服務”合同。

二零零五年二月十七日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年二月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零四年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期一年：

Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho，自二零零五年一月一日起受聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

吳凱兒，自二零零五年一月一日起受聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195。

二零零五年二月二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

arrendamento do apartamento sito no Asia-Pacific Building, Unit A11-05, n.º 8, Ya Bao Road, Chao Yang District (Jianguomen Beidajie) em Pequim, a celebrar com a «Beijing Asia-Pacific Building Co. Ltd.».

17 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços do «Sistema de Inscrições das Actividades de Férias 2005», a celebrar com a empresa «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

17 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2005;

Ng Hoi I, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年一月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，下列在二零零五年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》公布的相應評核成績中排名第一之本局編制人員，獲確定委任於本局人員編制下指之相應職級：

一等技術輔導員麥漳，獲委任為第一職階首席技術輔導員；

一等資訊督導員曾建豪，獲委任為第一職階首席資訊督導員；

二等資訊助理技術員劉振權，獲委任為第一職階一等資訊助理技術員。

二零零五年二月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零四年十二月三十一日會議所作之決議：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二及第四條、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第 17/2001 號法律第四條第一及第三款之規定，高佩珊學士、汪雲學士、歐振榮學士、林微笑學士、Alexandra Paula Costa Mendes 學士、蔣暉學士、郭華好學士、馮惠星學士、黎煥泓學士、梁冠峰學士、賴健豪學士、張達明學士、Júlio Santos de Almeida 學士及林紹源學士之定期委任獲續期，分別擔任本署市民事務辦公室部長、環境衛生及執照部部長、社群互助促進處處長、公民教育及資訊處處長、公共關係及新聞處處長、翻譯處處長、動物檢疫監管處處長、環境衛生處處長、稽查處處長、自然護理處處長、運輸事務處處

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados em 1.º lugar nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para os lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mac Cheung, adjunto-técnico de 1.ª classe, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Chang Kin Hou, assistente de informática de 1.ª classe, para assistente de informática principal, 1.º escalão;

Lau Chan Kun, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, para técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 2004:

Licenciados Ko Pui San, Wong Wan, Au Chan Weng, Lam Mei Sio, Alexandra Paula Costa Mendes, Jiang Hui, Kwok Wah Ho, Fong Vai Seng, Lai Vun Van, Leong Kun Fong, Lai Kin Hou, Cheong Tat Meng, Júlio Santos de Almeida e Lam Sio Un — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Gabinete do Cidadão (equip. a chefe de serviços), dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, das Divisões de Apoio e Promoção Associativa; de Formação e Informação Cívicas; de Relações Públicas e Imprensa; de Interpretação e Tradução; de Inspeção e Controlo Veterinário; de Higiene Ambiental; de Fiscalização Administrativa e Ambiental; de Áreas Protegidas; de Transportes; de Formação e Documentação; de Contabilidade e Assuntos Financeiros; e de Património e Aprovisionamento, respectivamente, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

長、培訓及資料儲存處處長、財務處處長及財產及採購處處長，為期一年，自二零零五年一月一日起生效。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第17/2001號法律第六條第二及第三款之規定，下列有關人員之定期委任獲續期一年，以擔任本署各部門主管，由二零零五年一月一日起生效：

志成容學士、黃寶儀學士、馬錦強學士、吳秀虹學士、潘永華學士、Dombelo Crescente Gomes da Costa學士、麥儉明學士、賈靖龍學士、陳日鴻學士及Maria Leong Madalena副學士，分別為質量控制辦公室部長、技術輔助辦公室部長、文化康體部部長、衛生監督部部長、園林綠化部部長、建築及設備部部長、道路渠務部部長、交通運輸部部長、財務資訊部部長及行政輔助部部長；

João Pedro de Sá Coimbra學士、郭昌弼學士、梁詠嫻學士、Albino de Campos Pereira學士、劉如堅學士、李春梅學士、梁玉鑽學士、麥肇鵬學士、羅永德學士、何根學士、蘇冠濤學士、馬榮釗學士、何萬謙學士、羅志堅學士、梁永安學士、謝國漢學士、江詩琪學士、劉俊標學士、Daniel Peres Pedro副學士、Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão、Nelma Wong Morais Alves及偉鳴吳，分別為法律及公證辦公室處長、化驗所處長、食物衛生檢驗處處長、街市事務處處長、小販事務處處長、行政執照處處長、公園處處長、綠化處處長、設計處處長、建設處處長、設備處處長、工場及庫存處處長、渠務處處長、道路處處長、城市設施維修處處長、駕駛執照處處長、人力資源處處長、資訊處處長、車輛事務處處長、行政處處長、澳門文化中心處長及澳門藝術博物館處長。

按本署管理委員會於二零零五年一月十四日會議所作之決議：

陳孝永學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第17/2001號法律第四條第一款之規定，獲以定期委任方式擔任本署文娛康體處處長，自二零零五年一月十日起生效至十二月三十一日止。

蔡志雄學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核

/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 17/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2005:

Licenciados Chi Seng Iong, Wong Pou I, Ma Kam Keong, Ung Sau Hong, Pun Wing Wah, Dombelo Crescente Gomes da Costa, Mak Kim Meng, Correia Gageiro, Luís, Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong, e bacharel Maria Leong Madalena, chefes do Gabinete de Qualidade e Controlo (equip. a chefe de serviços); do Gabinete de Apoio Técnico (equip. a chefe de serviços), e dos Serviços Culturais e Recreativos; de Inspeção e Sanidade; de Zonas Verdes e Jardins; de Construções e Equipamentos Urbanos; de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana; de Viação e Transportes; Financeiros e Informáticos e de Apoio Administrativo, respectivamente;

Licenciados João Pedro de Sá Coimbra, Kok Cheong Pat, Leung Veng Han, Albino de Campos Pereira, Lau Iu Kun, Lei Chon Mui, Leong Iok Chun aliás Bernadette Leong, Mak Sio Pang, Lo Veng Tak, Ho Kan, Sou Kun Tou, Ma Weng Chio, Ho Man Him, Lo Chi Kin, Leong Weng On, Che Kok Hon, Kong Si Kei, Lao Chon Pio, bacharel Daniel Peres Pedro, Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, Nelma Wong Morais Alves e Vai Meng Ung, chefes do Gabinete Jurídico e Notariado (equip. a chefe de divisão); do Laboratório (equip. a chefe de divisão), das Divisões de Inspeção e Higiene Alimentar; de Mercados; de Vendilhões; de Licenciamento Administrativo; de Parques e Jardins; de Espaços Verdes Urbanos; de Estudos e Projectos; de Edificações; de Equipamentos Urbanos; de Oficinas e Armazéns; de Saneamento Básico; de Vias Públicas; de Reabilitação e Manutenção Urbana; de Condução; de Gestão de Recursos Humanos; de Informática; de Veículos; Administrativa, chefes do Centro Cultural de Macau (equip. a chefe de divisão) e do Museu de Arte de Macau (equip. a chefe de divisão), respectivamente.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Janeiro de 2005:

Licenciado Chan Hao Weng — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ainda conjugado com o artigo 4.º, n.º 1, da Lei n.º 17/2001, de 10 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2005.

Licenciado Choi Chi Hong — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Instalações Culturais deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º

准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，獲以定期委任方式擔任本署文化設施處處長，自二零零五年一月十日起生效至十二月三十一日止。

二零零五年一月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ainda conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 10 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Janeiro de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零五年二月一日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款d項之規定，批准給予“泰聯製衣廠”下列之稅務鼓勵：

削減購入位於和樂圍宏佳工業大廈10樓C座物業之資產移轉印花稅百分之五十。

(是項刊登費用為\$402.00)

根據本局代局長於二零零五年二月二日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准下列公司之轉運准照續期：

南粵運輸貿易有限公司，准照編號07/1997；

順興行貨運有限公司，准照編號01/2002。

(是項刊登費用為\$441.00)

根據本局代局長於二零零五年二月三日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

飛航貨運（澳門）有限公司，准照編號53/1996。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零五年二月七日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2005:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à «Fábrica de Vestuário Tai Luen», a saber:

Redução a 50% do imposto do selo devido pela aquisição da fracção «C» do 10.º andar do Edifício Industrial Wang Kai, sito no Pátio da Concórdia, s/n.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

Companhia de Transportes e Importação e Exportação Nam Yue, Limitada, licença n.º 07/1997;

Shun Heng Hong Transportes, Limitada, licença n.º 01/2002.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Agência de Navegação Flying (Macau) Limitada, licença n.º 53/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgán. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
01	11				一般事務 - 大型建設協調辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETES COORDENADORES DE EMPREENDIMENTOS			“08/02/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 08/02/2005”
		8-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,135,000.00		
		8-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	7,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	3,600,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	450,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	585,000.00		
		8-01-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	30,000.00		
		8-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	480,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	480,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00		
		8-01-0	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	30,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	228,000.00		
		8-01-0	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	15,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
		8-01-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	10,000.00		
		8-01-0	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestutário e artigos pessoais - Compensação de encargos	15,000.00		
		8-01-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
		8-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	250,000.00		
		8-01-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	10,000.00		
		8-01-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	80,000.00		
		8-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	3,000.00		
		8-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	500,000.00		
		8-01-0	02-01-08-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	250,000.00		
		8-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	40,000.00		
		8-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
		8-01-0	02-02-07-00	03	其他	Outros	200,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00		
轉下頁 A transportar....							9,128,000.00	0.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	11	8-01-0	02-03-02-01	電費 設施之其他負擔 衛生負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 其他 人員 物料 車輛 社會保障基金供款之支付 運輸物料 共用開支 備用撥款	Energia eléctrica	9,128,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	300,000.00		
		8-01-0	02-03-03-00		Encargos com a saúde	100,000.00		
		8-01-0	02-03-04-00		Locação de bens	4,000.00		
		8-01-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	10,000.00		
		8-01-0	02-03-06-00		Representação	200,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	300,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	600,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00		Outros	400,000.00		
		8-01-0	05-02-01-00		Pessoal	400,000.00		
		8-01-0	05-02-02-00		Material	25,000.00		
		8-01-0	05-02-04-00		Viaturas	10,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00		Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	4,000.00		
		8-01-0	07-09-00-00		Material de transporte	8,000.00		
12	00			DESPESAS COMUNS	330,500.00			
		9-03-0	05-04-00-00	Dotação provisional				
					承上頁	Transporte....		
					總 額			11,819,500.00
					Total			11,819,500.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código				
09	00	1-01-2	01-01-01-02	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Prémio de antiguidade Remunerações Remunerações Salários Energia eléctrica Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Outros trabalhos Formação de pessoal Outros encargos não especificados	35,000.00 810,000.00 330,000.00 200,000.00 75,000.00 100,000.00 200,000.00 200,000.00 200,000.00 200,000.00 1,175,000.00		“08/02/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 08/02/2005”
		1-01-2	01-01-02-01				
		1-01-2	01-01-03-01				
		1-01-2	01-01-05-01				
		1-01-2	02-03-02-01				
		1-01-2	02-03-02-02				
		1-01-2	02-03-05-03				
		1-01-2	02-03-08-00				
		1-01-2	02-03-09-00				
		1-01-2	02-03-09-00				
				總 額	Total		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código				
24	00	7-06-0	01-01-05-01	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Salários Senhas de presença (nova rubrica)	3,000.00	3,000.00	“14/02/2005 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/02/2005”
		7-06-0	01-02-05-00				
				總 額	Total		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,333,000.00	1,333,000.00	“08/02/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/02/2005”
34	15				法務局 - 國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL			
			1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	1,333,000.00	1,333,000.00	
						總 額 Total	1,333,000.00	1,333,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
40	00				投資計劃 樓宇 各項建設 機械及設備 其他投資	INVESTIMENTOS DO PLANO Edifícios Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos	8,426,696.50 826,785.50 1,817,966.70	734,834.70	“15/02/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/02/2005”
				02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		10,336,614.00	
						總 額 Total	11,071,448.70	11,071,448.70	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Allin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	共用開支 其他非耐用用品 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Outros bens não duradouros Dotação provisional	178,000.00	178,000.00	“08/02/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 08/02/2005”
總 額					178,000.00	178,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Allin.					
32	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1	司法警察局 保衛及保安用品 資產租賃 各項特別工作	POLÍCIA JUDICIÁRIA Material de defesa e segurança Locação de bens Trabalhos especiais diversos	80,000.00 200,000.00	280,000.00	“17/02/2005 之局長 批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 17/02/2005”
總 額					280,000.00	280,000.00	

二零零五年二月十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉翠梨自二零零五年一月二十四日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長二零零四年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃寶華在本局擔任職務的散位合同自二零零五年二月十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點 275 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

張慧明和梁倩儀，自二零零五年三月六日起續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為 350；

陳麗珊和蕭穎彰，自二零零五年三月一日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年一月十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任自二零零五年四月一日起續期一年：

丁麗群及蘇有衡，續聘為推廣訓練處處長及勞動保護處處長；

Gabriel, Aniceto Brito，續聘為行政輔助科科長。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2004:

Lao Choi Lei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 2004:

Wong Pou Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Wai Meng e Leong Sin I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Março de 2005;

Chan Lai San e Siu Wing Cheung, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005:

Os indivíduos abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2005:

Ting, Lai Kuan e Sou, Iao Hang João Paulo, como chefes da Divisão de Promoção e Formação e da Divisão de Protecção da Actividade Laboral, respectivamente;

Gabriel, Aniceto Brito, como chefe da Secção de Apoio Administrativo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

陳月華，自二零零五年三月二十日起續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

楊麗子，自二零零五年四月一日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195。

更正

因本局文誤，刊登於二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“...Leong Chi Men...”

應改為：“...Leong Chi Man...”。

二零零五年二月十五日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Chan Ut Wa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Março de 2005;

Yeong Lai Chi, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Abril de 2005.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2005, II Série, de 26 de Janeiro, se rectifica:

Onde se lê: «... Leong Chi Men...»

deve ler-se: «... Leong Chi Man...».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年二月七日發出的批示：

（一）以定期委任方式擔任政府總部輔助部門科長之第一職階一等文員 *Pedro Jorge Córdova*，退休基金會會員編號1-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年服務年數作計算，由二零零五年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月八日發出的批示：

（一）治安警察局第四職階警員譚國強，退休基金會會員編號4646-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2005:

1. *Pedro Jorge Córdova*, primeiro-oficial, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de secção, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 325, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2005:

1. *Tam, Kuok Keong*, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4646-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente

三十一年工作年數作計算，由二零零五年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階高級警員 Agostinho Fernandes, Sabina Maria，退休基金會會員編號5336-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長 Agostinho, Junior Manuel，退休基金會會員編號3888-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零零五年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Agostinho Fernandes, Sabina Maria, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 5336-8, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Agostinho, Junior Manuel, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 3888-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 425, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 18 de Fevereiro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

盧浩基及李惠強，分別為第五及第四職階熟練工人，薪俸點為200及180，各自由二零零五年三月一日及三月二十日起生效；

半熟練工人，第六職階，薪俸點為190：廖慶夫，自二零零五年三月十五日起生效；第五職階，薪俸點為170：何枝章，自二零零五年三月三日起生效；第三職階，薪俸點為150：李惠英、鄭志輝及廖健昌，分別自二零零五年三月十五日、三月十六日及三月十六日起生效；

羅景扶、黎日花及吳耀和，分別為第四、第三及第三職階助理員，薪俸點為130、120及120，各自由二零零五年三月一日、三月一日及三月十六日起生效。

二零零五年二月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Lou Hou Kei e Lei Wai Keong, como operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 1 e 20 de Março de 2005, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Lio Heng Fu, a partir de 15; 5.º escalão, índice 170: Ho Chi Cheong, a partir de 3; 3.º escalão, índice 150: Lei Wai Ieng, Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, a partir de 15, 16 e 16 de Março de 2005, respectivamente;

Lo Keng Fu, Lai Iat Fa e Ng Io Wo, como auxiliares, 4.º, 3.º e 3.º escalão, índices 130, 120 e 120, a partir de 1, 1 e 16 de Março de 2005, respectivamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，本監獄第三職階一等助理技術員卓官保及第三職階二等助理技術員陳根棠之散位合同第三條款獲准以附註方式更改，分別轉為第一職階首席助理技術員及第一職階一等助理技術員，薪俸點為265及230點，由二零零五年一月十三日起產生效力。

按照保安司司長於二零零五年一月二十四日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階二等高級技術員梁峻晞學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年三月二日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零五年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2005:

Francisco Cheok e Chan Kan Tong, técnicos auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência às categorias de técnicos auxiliares principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 265 e 230, respectivamente, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2005:

Licenciado Leong Chon Hei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2005:

Mestres Lei Choi Pou, Cheang Choi Hong e Ng Ioi On, e licenciados Loi Kam Wan, Lee Kam Cheong, Cheong Keng On e Cheang Si Lok — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM,

及第二十二條第八款 a) 項之規定，李翠寶碩士、鄭彩紅碩士、吳銳安碩士、呂錦雲學士、李錦昌學士、蔣景安學士及鄭詩樂學士，獲確定委任為本監獄人員編制內第一職階一等高級技術員，以整體配備職程填補同一職位。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條配合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，鄭潤南獲確定委任為本監獄人員編制內第一職階特級助理技術員，以整體配備職程填補同一職位。

二零零五年二月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os mesmos lugares, por se tratar de carreira com dotação global.

Cheang Ion Nam — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o mesmo lugar, por se tratar de carreira com dotação global.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零四年五月二十四日之批示：

李志森，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零四年六月二十七日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局局長於二零零四年六月二十四日之批示：

吳健豪，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零零四年十月七日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按社會文化司司長於二零零四年八月八日之批示：

Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá，本局第二職階行政總管——其個人勞動合同，由二零零四年十月一日起獲續期一年。

按照行政長官於二零零四年八月三十日作出的批示：

Sílvia Isabel Guarda Garcia Lopes — 根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年一月三十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為 620 點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2004:

Kyi Soe, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2004.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2004:

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2004:

Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador-geral, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2004.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2004:

Sílvia Isabel Guarda Garcia Lopes — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 31 de Janeiro de 2005.

按社會文化司司長於二零零四年九月六日之批示：

范韞明，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年一月六日起獲續期一年。

按社會文化司司長於二零零四年十月四日之批示：

Isabel Celina Viegas Pires Afonso，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年二月一日起獲續期一年。

按行政長官於二零零四年十月五日之批示：

下列本局工作人員之個人勞動合同按下指相應職級及日期起獲續期一年：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira，第一職階醫院主任醫生，由二零零五年二月一日起生效；

Maria Dulce Maia Trindade，第三職階公共衛生主任醫生，由二零零五年二月一日起生效；

José Carlos da Cunha Martins Pereira，第三職階醫院主治醫生，由二零零五年一月六日起生效。

按社會文化司司長於二零零四年十一月四日之批示：

楊秀卿，本局第二職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年一月二十二日起獲續期一年。

按行政長官於二零零四年十一月二十六日之批示：

António de Pinho Pereira，本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零五年一月二十五日起獲續期一年。

按本局代局長於二零零四年十二月二十二日之批示：

林永連、羅志驍、劉慶來、吳少芬、鄭小玲及孔金英，其個人勞動合同，由二零零五年一月一日起獲續期三個月，在本局提供醫療服務。

按本局代局長於二零零四年十二月三十一日之批示：

蘇立中，其個人勞動合同，由二零零五年一月一日起獲續期三個月，在本局提供醫療服務。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2004:

Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2004:

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, como chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

Maria Dulce Maia Trindade, como chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

José Carlos da Cunha Martins Pereira, como assistente hospitalar, 3.º escalão, a partir de 6 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2004:

Yang Xiuqing, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 22 de Janeiro de 2005.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2004:

António de Pinho Pereira, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Dezembro de 2004:

Lam Weng Lin, Law Chi Yiu Felix, Lao Heng Loi, Ng Sio Fan, Chiang Sio Leng e Kong Kam Ieng, contratados por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, para prestarem cuidados de saúde nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Dezembro de 2004:

So Lap Chung, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

按照社會文化司司長於二零零五年一月二十日之批示：

何衍宙、彭蓬光和戴華浩，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——重新訂立編制外合同，由二零零五年一月二十六日起生效，按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按本局局長於二零零五年一月二十日之批示：

谷臻，其個人勞動合同，由二零零五年二月一日起獲續期三個月，在本局提供醫療服務。

按照二零零五年二月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

林志良、陳祖昆——應其要求，取消第 M-0888、M-1063 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

趙崇亮、甘文興、姚德華、郭煥芳、尹暉、陳楚嬋、梁麗嬋、陳倩碧、周佩儀——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0040、T-0041、T-0042、T-0043、T-0044、T-0045、T-0046、T-0047、T-0048。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照本局局長於二零零五年二月十四日之批示：

核准名稱為北京中藥房（牌照編號 79）之搬遷，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門國際機場二樓免稅店 8 號舖。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零零五年二月十五日本局全科衛生護理代副局長的批示：

李浩琚、林琳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1482、E-1483。

(是項刊登費用為 \$284.00)

謝玉婷——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0051。

(是項刊登費用為 \$274.00)

高士德牙科醫療診所——獲准許營業，准照編號：AL-0057，其營業地點位於澳門高士德大馬路 3L 地下，持牌人為高士德牙科醫療診所有限公司，法人住所位於澳門美麗街 5 號 3 樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005:

Ho In Chao, Pang Fong Kuong e Tai Wa Hou, contratados por contrato individual de trabalho, para prestarem cuidados de saúde destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2005:

Kok Chon, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Fevereiro de 2005:

Lam Chi Leong e Chan Chou Kuan — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0888 e M-1063.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chio Song Leong, Kam Man Heng, Yiu Tak Wah Andy, Kok Wun Fong, Wan Fai, Chan Cho Sim, Leong Lai Sim, Chan Sin Pek Catarina e Chau Pui Yi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0040, T-0041, T-0042, T-0043, T-0044, T-0045, T-0046, T-0047 e T-0048.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2005:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa Pequim, alvará n.º 79, para a Avenida Wai Long Aeroporto Internacional de Macau, 2.º andar, Duty Free Sales, loja 8, Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Fevereiro de 2005:

Lei Hou Koi e Lam Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1482 e E-1483.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Che Iok Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0051.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Consultório Dentário Costa, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 3-L, Macau, alvará n.º AL-0057, cuja titularidade pertence a Consultório Dentário Costa Companhia Limitada, com sede na Rua Formosa, n.º 5, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

梁錦華——應其要求，取消第 M-0792 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零五年二月十七日於衛生局

代副局長 鄭成業

Leung Kam Wah aliás William Fock — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0792.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零四年十二月三十一日批示：

周琳學士，第一職階一等技術員，薪俸點為 400，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零五年三月二日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，顏裕坤及許仲宜之編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，由二零零五年三月一日起生效，職級轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為 335。

按照本局副局長二零零五年一月二十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

卓錦榮，熟練工人，第五職階，薪俸點為 200，由二零零五年三月八日起生效；

梁緯亭，熟練工人，第四職階，薪俸點為 180，由二零零五年四月一日起生效；

崔鳳玲，助理員，第六職階，薪俸點為 150，由二零零五年三月六日起生效。

按照簽署人二零零五年一月二十八日批示：

馮若梅學士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，獲委任為中葡職業技術學校副校長及中學暨技術職業教育處

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2004:

Licenciada Chao Lam aliás Chao Wai Peng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2005.

Frederico Fernandes aliás Ngan U Kuan, e Hoi Chung I aliás Tomas Hui — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheok Kam Veng, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Março de 2005;

Leong Vai Teng, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Abril de 2005;

Choi Fong Len, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Março de 2005.

Por despacho do signatário, de 28 de Janeiro de 2005:

Licenciada Fong Ieok Mui, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, contratada além do quadro, destes Serviços, como subdirectora da Escola Luso-Chinesa Técni-

代處長，應其要求解除作為上述副校長及代處長之職務，由二零零五年二月十四日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年二月二日批示：

曾少瑩學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，其獲委任為中葡職業技術學校副校長，由二零零五年二月十四日起至二零零五年七月三十一日止。

盧蘭卿學士，本局確定委任之三級第六階段中葡小學之中文教師，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第七款e)項及第八條第一款b)項之規定，其獲委任作為代任中學暨技術職業教育處處長之職務，由二零零五年二月十四日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年二月十四日批示：

鄭國卿學士，本局確定委任之三級第四階段中葡幼稚園教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項，五月八日第20/95/M號法令第二條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款之規定，其獲委任為路環中葡小學校長，由二零零五年二月十四日起至二零零六年七月三十一日止。

方燕芬學士，本局確定委任之三級第六階段中葡小學之中文教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項，五月八日第20/95/M號法令第二條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款之規定，其獲委任為巴波沙中葡小學校長，由二零零五年二月十四日起至二零零六年七月三十一日止。

二零零五年二月十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

co-Profissional e chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, por substituição — rescindidos os referidos cargos como subdirectora da Escola e chefe da Divisão, por substituição, a seu pedido, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Chang Sio Ieng, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.^a fase, contratada além do quadro, destes Serviços — designada subdirectora da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 14 de Fevereiro a 31 de Julho de 2005.

Licenciada Lou Lan Heng Mónica, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.^a fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, por substituição, nos termos dos artigos 5.º, n.º 7, alínea e), e 8.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Chiang Kuok Heng, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.^a fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa de Coloane, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 14 de Fevereiro de 2005 a 31 de Julho de 2006.

Licenciada Fong In Fan, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.^a fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 14 de Fevereiro de 2005 a 31 de Julho de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零四年十一月六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用Nemtseva Olga在本

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2004:

Nemtseva Olga — contratada por contrato individual de trabalho como professora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da

局擔任演藝學院舞蹈學校教師，合同自二零零五年一月二十六日起至二零零六年一月二日止。

二零零五年二月十七日於文化局

局長 何麗鑽

RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 26 de Janeiro de 2005 a 2 de Janeiro de 2006.

Instituto Cultural, aos 17 de Fevereiro de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長分別於二零零五年一月十一日及一月二十六日作出的批示：

Margarida Eulália Guerreiro — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的散位合同自二零零五年二月二日起續期一年。

李志剛 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零零五年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

湛鳳儀 — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立新的個人勞動合同，自二零零五年三月一日起計，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年一月三十一日作出的批示：

鄭炳輝 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零五年三月十七日起續期一年。

准照摘錄

“美嚼葡國餐廳”和葡文名稱為“Bom Appetite”餐廳在二零零五年二月十五日獲發第388/2005號牌照，持牌人為José Carlos

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 e 26 de Janeiro de 2005, respectivamente:

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2005:

Cham Fong I — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 31 de Janeiro de 2005:

Chiang Peng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2005.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 388/2005, em 15 de Fevereiro, em nome de José Carlos Pereira Norte, para o restaurante denomi-

Pereira Norte。該餐廳被評定為二級，位於澳門外港新口岸填海區 18 地段馬德里街 AR 舖地下和閣樓。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零五年二月十六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月四日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一投考人第二職階首席翻譯員王翠華，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月十四日作出之批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項，以定期委任方式委任鄧潔芳學士擔任本局社會設施管理暨准照處處長的職務，為期一年。

二零零五年二月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年十二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用關荔生學士在本局擔任第

nado “美嚼葡國餐廳”，e em português «Bom Apetite», e classificado de 2.ª classe, sito na Rua de Madrid, loja «AR», r/c e s/l, lote 18, Nape, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Fevereiro de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2005:

Alice Wong, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2005, II Série, de 12 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Tang Kit Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento de Equipamentos Sociais deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Fevereiro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2004:

Licenciado Kuan Lai Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º

一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零零五年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

延續本局下列公務員和服務人員在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零零五年二月一日起，為期一年：

編制人員：

第一職階一等文員 Gabriel Clemente Antunes：

編制外合同人員：

第一職階二等高級技術員柯嵐學士及 Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes 學士。

摘錄自本件簽署人於二零零五年二月四日作出的批示：

應司徒翠影學士的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零五年二月七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任 Luís Miguel Ferreira Mendes Braga 學士為本局體育設備處處長，為期一年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人一等高級技術員劉楚遠學士，獲確定委任為本局編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人一等技術員陳樹佳學士，獲確定委任為本局編制技術員組別第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人一等翻譯員 Joaquim António da Luz Lobo 學士，獲確定委任為本局編制翻譯員組別第一職階首席翻譯員。

escalação, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Os funcionários e agentes abaixo indicados, deste Instituto — renovadas as comissões eventuais de serviço, por mais um ano, para exercerem funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005:

Pessoal do quadro:

Gabriel Clemente Antunes, como primeiro-oficial, 1.º escalação.

Pessoal contratado além do quadro:

Licenciadas O Lam e Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalação.

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Si Tou Choi Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalação, neste Instituto, a partir de 7 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Luís Miguel Ferreira Mendes Braga — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2005, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalação, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado Chan Su Kai, técnico de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2005, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalação, do grupo de pessoal técnico do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado Joaquim António da Luz Lobo, intérprete-tradutor de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2005, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalação, do grupo de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人二等文員容雪芳學士，獲確定委任為本局編制行政人員組別第一職階一等文員。

二零零五年二月十八日於體育發展局

代局長 黃有力

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十二日作出的批示：

何耀龍、何永強及潘宇聰——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零五年二月四日起生效，為期一年。

譚潔貞——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階三等文員，合同由二零零五年二月四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十七日作出的批示：

嚴學明及劉靄明——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零五年二月四日起生效，為期一年。

何麗妍及馮美恩——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零五年二月四日起生效，為期一年。

二零零五年二月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Licenciada Iong Sut Fong, segundo-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2005, II Série, de 19 de Janeiro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2005:

Ho Io Long, Ho Wing Keong e Pun I Chung — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Tam Kit Cheng — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2005:

Im Hok Meng e Lau Oi Ming — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Ho Lai In e Fong Mei Ian — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

更 正

鑑於本局公佈於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組有關臨時委任郭趣歡的批示摘錄（中文版）有筆誤之處，現更正如下：

原文為：“郭翠歡，……第一職階二等高級技術員……。”

應改為：“郭趣歡，……第一職階二等高級技術員……。”

二零零五年二月三日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Capitania, o extracto de despacho (versão chinesa) publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro, respeitante à nomeação provisória de Kuok Choi Fun, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «郭翠歡，……第一職階二等高級技術員……。」

deve ler-se: «郭趣歡，……第一職階二等高級技術員……。」

Capitania dos Portos, aos 3 de Fevereiro de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零五年一月十四日及一月二十七日作出之批示：

應李健民及鄧思琪的請求，其在本局分別擔任第二職階二等資訊督導員及第二職階二等技術員職務的散位合同，各自二零零五年一月三十日及二月十五日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零零五年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅惠妍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年一月二十七日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李嘉琪在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的散位合同自二零零五年四月七日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 e 27 de Janeiro de 2005:

Lei Kin Man e Ana Tang — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como assistente de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro e 15 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2005:

Lo Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2005:

Lei Ka Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2005.

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

方志雄及梁佩玲，各自由二零零五年四月一日及五月一日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為 230 點；

羅稚龍，自二零零五年四月十三日起續聘為第三職階三等文員，薪俸點為 220 點。

二零零五年二月十四日於郵政局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階熟練助理員陸棋祥及第六職階工人雷少坤的散位合同自二零零五年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人本局人員編制第二職階二等文員吳笑華，獲確定委任為本局人員編制內行政文員職程之第一職階一等文員。

二零零五年二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Chi Hung e Leong Pui Leng Ines, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, a partir de 1 de Abril e 1 de Maio de 2005, respectivamente;

Lo Chi Long, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Fevereiro de 2005.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2005:

Lok Kei Cheong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, e Loi Sio Kuan, operário, 6.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2005:

Ng Sio Wa, segundo-oficial, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2005, II Série, de 12 de Janeiro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.